



## Schulden und Sozialstaat

3. Nationale Tagung zur Schuldenberatung in der Sozialen Arbeit

## L'endettement des ménages et l'Etat social

3<sup>e</sup> Colloque national sur le conseil en désendettement et le travail social

7.11.2013, Olten



# Schulden und Sozialstaat

**Die dritte Fachtagung zur Verschuldung in der Schweiz behandelt das spannungsvolle Verhältnis von verschuldeten und bedürftigen Menschen und dem Sozialstaat.**

Auf der einen Seite sichert der Staat durch seine Sozialleistungen die materielle Existenz bedürftiger Menschen. Auf der anderen Seite wird der gleiche Staat bei Menschen in Armut und Verschuldung schneller und öfter zum Gläubiger als man meint. Vom Bahnbillett bis zur Stromrechnung, von den Steuern bis zu den Beiträgen für die Krankenversicherung kann es zu offenen Rechnungen gegenüber dem Staat kommen.

## **Interessenkollisionen im Sozialstaat**

Beim Sozialstaat prallen somit durch die Verschuldung bedürftiger Menschen unterstützende und fordernde Interessen aufeinander. Die Tagung beleuchtet die vorhandenen Interessenkollisionen und möchte Wege aufzeigen, wie im Arbeitsalltag der Sozialen Arbeit mit Verschuldung im Sozialstaat umgegangen werden kann. Welche Lösungsmöglichkeiten bestehen, um die Folgen einer Verschuldung beim Steueramt oder bei der Krankenversicherung zu minimieren? Ab wann ist ein staatlicher Gläubiger ein ganz normaler oder vielleicht noch strengerer Gläubiger als die Privatwirtschaft?

## **Zielgruppe**

Die national ausgerichtete Veranstaltung richtet sich an Fachkräfte der Sozialen Arbeit in Schulden- und Sozialberatungsstellen, an Mitarbeitende von kommunalen, kantonalen und nationalen Behörden und Ämtern, Krankenkassen und anderen Versicherungsunternehmen sowie Kreditinstituten und Inkassobetrieben.

# L'endettement des ménages et l'Etat social

**Le troisième colloque sur l'endettement des ménages en Suisse est consacré aux rapports difficiles entre l'Etat social et les personnes défavorisées et confrontées à l'endettement.**

Les prestations sociales versées par l'Etat social doivent permettre d'assurer la subsistance des personnes dans le besoin. Cependant, lorsque ces personnes n'arrivent plus à payer leurs factures d'électricité, leurs billets de train, leurs primes d'assurance-maladie ou leurs impôts, ce même Etat social peut facilement devenir leur créancier, plus rapidement et plus souvent qu'on ne le pense.

## **Les conflits d'intérêts dans l'Etat social**

L'endettement des personnes dans le besoin fait apparaître deux mandats contradictoires de l'Etat social, qui doit à la fois accorder un soutien et réclamer son dû. Le colloque a pour but d'analyser ces conflits d'intérêts et de proposer des approches permettant de mieux gérer, dans le cadre du travail social, les situations d'endettement au sein de l'Etat social. Quelles solutions permettent de minimiser les conséquences d'un endettement auprès du service des contributions ou de la caisse-maladie? A partir de quel moment le créancier public est-il un créancier «normal», voire plus sévère qu'un établissement de crédit privé?

## **Public cible**

Le colloque, à vocation nationale, s'adresse aux professionnels du travail social engagés auprès des services de consultation sociale ou de désendettement, ainsi qu'aux collaborateurs et collaboratrices des autorités communales, cantonales et nationales, des offices, des caisses-maladie et d'autres assurances, ainsi que des instituts de crédit et des entreprises d'encaissement.

## **7.11.2013 Programm**

---

08.45–09.15	Ankunft und Anmeldung
09.15	Begrüssung Prof. Dr. Luzia Truniger Direktorin der Hochschule für Soziale Arbeit FHNW  Dorothee Guggisberg Geschäftsführerin der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS)
09.30–09.45	<b>Einführung in das Tagungsthema</b> Pierre-Alain Praz, Dachverband Schuldenberatung Schweiz
09.45–10.45	Einführungsreferat <b>Verschuldung und Sozialstaat</b>  Zum Verhältnis von Sozialstaat und verschuldeten Menschen Rosmarie Ruder, Lehrbeauftragte am Fachbereich Soziale Arbeit der Berner Fachhochschule
10.45–11.15	<b>Pause</b>
11.15–12.15	<b>Schuldenfalle Steuerforderungen</b> Daniel Styger, Ressortleiter Steuerbezug und kantonales Inkasso Kanton Basel-Stadt  <b>Steuererlass im Kanton Basel-Stadt: Voraussetzungen und Grenzen</b> Patric Rudin, Ressortleiter Steuererlass Kanton Basel-Stadt
12.15–13.45	<b>Mittagessen (Stehlunch) und Kaffee</b>
13.45–14.45	<b>Schulden bei der Krankenversicherung</b> Erste Erfahrungen mit dem revidierten Krankenversicherungsgesetz Helga Portmann, Leiterin Versicherungsaufsicht Bundesamt für Gesundheit
14.45–15.15	<b>Pause</b>
15.15–16.15	<b>Stand der relevanten Diskussion im Parlament: Positionen und Lösungsvorschläge</b> Ada Marra, Nationalrätin, Präsidentin der Unterkommission zur Frage der Überschuldung bei Jugendlichen
16.15–16.45	<b>Beobachtungen, Perspektiven, Bilanz und Ausblick</b> Jürg Gschwend, Projektleiter, Caritas Schweiz  <b>Schlusswort</b> Prof. Dr. Carlo Knöpfel, Dozent, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW
16.45	Tagungsende

---

## 7.11.2013 Programme

---

- 08.45–09.15 Arrivée des participant-e-s et inscription
- 
- 09.15 Allocutions de bienvenue  
Prof. Dr Luzia Truniger  
Directrice de la Hochschule für Soziale Arbeit FHNW
- Dorothee Guggisberg  
Directrice de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS)
- 
- 09.30–09.45 **Introduction au thème de la conférence**  
Pierre-Alain Praz, Dettes Conseils Suisse
- 
- 09.45–10.45 Exposé d'introduction  
**Endettement et Etat social**
- Les rapports entre l'Etat social et les personnes endettées  
Rosmarie Ruder, chargée de cours auprès du département Travail social de la HES Berne
- 
- 10.45–11.15 **Pause**
- 
- 11.15–12.15 **Les créances fiscales: un piège d'endettement**  
Daniel Styger, responsable de la division Perception de l'impôt et encaissement, Canton de Bâle-Ville
- La remise d'impôt dans le canton de Bâle-Ville: Conditions et limites**  
Patric Rudin, responsable de la division Remise d'impôt, Canton Bâle-Ville
- 
- 12.15–13.45 **Repas de midi (buffet) et café**
- 
- 13.45–14.45 **Dettes auprès de la caisse-maladie**  
LAMal révisée: premières expériences  
Helga Portmann, responsable de la division Surveillance de l'assurance, OFSP
- 
- 14.45–15.15 **Pause**
- 
- 15.15–16.15 **Etat des lieux de la thématique au Parlement: Prise de conscience et solutions**  
Ada Marra, conseillère nationale, présidente de la sous-commission sur la question du surendettement des jeunes
- 
- 16.15–16.45 **Observations, bilan et perspectives**  
Jürg Gschwend, responsable de projet, Caritas Suisse
- Conclusion**  
Prof. Dr Carlo Knöpfel, professeur, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW
- 
- 16.45 Fin de la conférence
-

## **Organisation**

### Veranstaltungsort

Neues Campusgebäude der FHNW, Von Roll-Strasse 10, 4600 Olten  
(vgl. Lageplan [www.forum-schulden.ch/organisation](http://www.forum-schulden.ch/organisation))

### Tagungsleitung

Dr. Christoph Mattes und Prof. Dr. Carlo Knöpfel, Institut Sozialplanung und Stadtentwicklung,  
Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

### Simultanübersetzung

Die Veranstaltung wird zweisprachig durchgeführt (Deutsch, Französisch)

### Kosten

Tagungsbeitrag inkl. Tagungsverpflegung

Frühbucherrabatt bei Anmeldung bis 31.8.2013 CHF 220.–

Tagungsbeitrag regulär CHF 260.–

Tagungsbeitrag ermässigt (Studierende nach Bestätigung) CHF 100.–

### Anmeldeschluss

18.10.2013

### Information und Anmeldung

Die Anmeldung ist sowohl über die Tagungswebseite [www.forum-schulden.ch](http://www.forum-schulden.ch)  
als auch per Postkarte oder Fax möglich.

Fachhochschule Nordwestschweiz, Hochschule für Soziale Arbeit, Karin Lundsgaard,  
Thiersteinerallee 57, CH-4053 Basel, T +41 61 337 27 68, F +41 61 337 27 20  
[karin.lundsgaard@fhnw.ch](mailto:karin.lundsgaard@fhnw.ch)

### Tagungswebseite

[www.forum-schulden.ch](http://www.forum-schulden.ch)

## **Organisation**

### Lieu

Nouveau bâtiment sur le campus de la FHNW, Von Roll-Strasse 10, 4600 Olten  
(cf. plan [www.forum-schulden.ch/organisation](http://www.forum-schulden.ch/organisation))

### Direction du colloque

D<sup>r</sup> Christoph Mattes et Prof. D<sup>r</sup> Carlo Knöpfel, Institut Sozialplanung und Stadtentwicklung,  
Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

### Interprétation simultanée

Les exposés seront présentés en allemand et en français avec interprétation simultanée.

### Prix du colloque

Repas compris

Tarif pour inscription précoce (avant le 31.8.2013) CHF 220.–

Tarif normal CHF 260.–

Tarif réduit (étudiants sur présentation d'un justificatif) CHF 100.–

### Clôture des inscriptions

18.10.2013

### Informations et inscription

Inscription en ligne [www.forum-schulden.ch](http://www.forum-schulden.ch), par voie postale ou par fax.

Fachhochschule Nordwestschweiz, Hochschule für Soziale Arbeit, Karin Lundsgaard,  
Thiersteinerallee 57, CH-4053 Basel, T +41 61 337 27 68, F +41 61 337 27 20  
[karin.lundsgaard@fhnw.ch](mailto:karin.lundsgaard@fhnw.ch)

### Site du colloque

[www.forum-schulden.ch](http://www.forum-schulden.ch)

### **Schulden und Sozialstaat**

3. Nationale Tagung zur Schuldenberatung  
in der Sozialen Arbeit

### **L'endettement des ménages et l'Etat social**

3<sup>e</sup> Colloque national sur le conseil en désendettement  
et le travail social

7.11.2013, Olten

Fachhochschule Nordwestschweiz  
Hochschule für Soziale Arbeit  
Riggenbachstrasse 16  
CH-4600 Olten  
Thiersteinallee 57  
CH-4053 Basel  
T + 41 (0)848 821 011  
[weiterbildung.sozialarbeit@fhnw.ch](mailto:weiterbildung.sozialarbeit@fhnw.ch)  
[www.fhnw.ch/sozialarbeit/weiterbildung](http://www.fhnw.ch/sozialarbeit/weiterbildung)  
[www.facebook.com/FHNWsozialarbeit](https://www.facebook.com/FHNWsozialarbeit)  
[www.twitter.com/hsaFHNW](https://www.twitter.com/hsaFHNW)  
[blogs.fhnw.ch/wb-sozialarbeit](http://blogs.fhnw.ch/wb-sozialarbeit)

## Anmeldung

**Schulden und Sozialstaat: 3. Nationale Tagung zur Schuldenberatung in der Sozialen Arbeit am 7. November 2013 in Olten**

Ich melde mich hiermit für die Tagung an.

Institution

Name, Vorname

Titel, Funktion

Strasse, Nr.

PLZ, Ort

Telefon G

E-Mail G

**Privatadresse**

Strasse, Nr.

PLZ, Ort

Telefon P

E-Mail P

Ich bin Student/in  
Für Ermässigung Bestätigung oder Ausweiskopie beilegen.

Korrespondenz  Geschäft  Privat

Rechnungsadresse  Geschäft  Privat

**Ort, Datum**

**Unterschrift**

Wir bitten Sie, den Anmeldetalon bis spätestens **18. Oktober 2013** online [www.forum-schulden.ch](http://www.forum-schulden.ch), per Post oder Fax +41 61 337 27 20 an die Tagungsorganisation zu senden.

Die Zahl der Teilnehmenden ist begrenzt, die Plätze werden in der Reihenfolge der Anmeldungen vergeben.

Fachhochschule Nordwestschweiz, Hochschule für Soziale Arbeit, Karin Lundsgaard, Thiersteinerallee 57, CH-4053 Basel

## Inscription

**L'endettement des ménages et l'Etat social: 3<sup>e</sup> Colloque national sur le conseil en désendettement et le travail social 7 novembre 2013 à Olten**

Je m'inscris au colloque.

Institution

Nom, prénom

Titre, fonction

Rue, n°

NP, localité

Tél. prof.

E-mail prof.

**Adresse privée**

Rue, n°

NP, localité

Tél. privé

E-mail privé

Je suis étudiant-e  
Tarif réduit: joindre confirmation ou copie de la carte d'étudiant

Courrier  prof.  privé

Adresse pour facture  prof.  privé

**Lieu, date**

**Signature**

Merci de bien vouloir nous retourner le talon d'inscription au plus tard le **18 octobre 2013** en ligne ([www.forum-schulden.ch](http://www.forum-schulden.ch)), par voie postale ou fax +41 61 337 27 20 (voir adresse ci-dessous).

Le nombre des participants est limité. Les inscriptions seront acceptées dans l'ordre de leur arrivée.

Bitte frankieren  
Prière d'affranchir

Fachhochschule Nordwestschweiz  
Hochschule für Soziale Arbeit  
Karin Lundsgaard  
Tiersteinerallee 57  
CH-4053 Basel